

# Arbeitsblatt zum Thema "Übersetzung"

kostenloser Download von <https://unterricht.schule>

## Aufgabenstellung:

1. Fülle die Lücken mit den richtigen Wörtern aus!
2. Scanne den QR-Code zur Kontrolle!
3. Schreibe den Text in dein Heft ab!
4. Formuliere die Inhalte des Textes selbst!  
Nutze dazu alle Lückenwörter!



Mit Übersetzung meint man meist, dass man etwas von einer \_\_\_\_\_  
in eine andere Sprache übersetzt. Man übersetzt zum Beispiel eine  
\_\_\_\_\_ aus der deutschen Sprache in die englische. Dann kann die  
Geschichte von \_\_\_\_\_ verstanden werden, die Englisch können, aber  
kein Deutsch.

Manche \_\_\_\_\_ übersetzen, weil sie einfach zwei Sprache gut  
können. Andere haben das \_\_\_\_\_ an einer Universität gelernt.  
Übersetzer ist auch ein \_\_\_\_\_. Es gibt auch Computer-Programme,  
die übersetzen. Sie machen aber immer noch viele \_\_\_\_\_.

Wenn man etwas übersetzt, das gesprochen wird, dann nennt man das  
\_\_\_\_\_. Treffen sich zwei Menschen, die keine gemeinsame Sprache  
haben, dann bezahlen sie einen \_\_\_\_\_. Der sitzt dann bei ihnen und  
dolmetscht, was gesagt wird.

Die meisten \_\_\_\_\_ übersetzen von einer fremden Sprache in ihre  
eigene. Die Übersetzung soll nämlich ein genauso guter \_\_\_\_\_ sein  
wie das Original. Und in der eigenen Sprache, der \_\_\_\_\_, kann man  
meistens am besten schreiben. Für eine Übersetzung gilt auch das  
\_\_\_\_\_.

Menschen

Beruf

Übersetzen

Dolmetschen

Dolmetscher

Leute

Sprache

Geschichte

Text

Urheberrecht

Fehler

Muttersprache

Übersetzer

## Quellenangabe:

Artikel: Übersetzung (von Ziko van Dijk, Astrid Mayer-Wiese, Patrick Kenel u.a.) - dort unter der Lizenz CC-BY-SA  
<https://klexikon.zum.de/index.php> (<https://klexikon.zum.de/index.php?title=%C3%9Cbersetzung&oldid=43152>)